



Australian Government
Australian Taxation Office

**منشور پرداخت کنندگان
مالیات
آنچه شما لازم است
بدانید**

پیش گفتار

نظام مالیات استرالیا و باز نشستگی آن دارائی عامه است و همهء ما برای حفاظت و نگه داری از آن نقشی را بازی میکنیم . این سیستمها راه زندگی را که ما از آن در استرالیا لذت میبریم تعیین میکند.

اعضاء جامعه با بجا آوردن مسئولیتها ئی حقوقی ، بشمول توانائی به دسترسی بر منافع که برای شان موجود است سهم خود را ادا میکنند. مانند اداره چیها ، وظیفهء ما این است تا اعتماد جامعه را در این نظامها که مردم را به انجام کارهائی خوب تشویق میکند افزایش دهیم .

برای پرورش این اعتماد ، ما باید با جامعه رابطه را بر اساس اعتماد متقابل و احترام بر قرار کنیم . ما این رابطه را به وسایل ذیل بارور میسازیم:

- در سرو کار با جامعه ، باز ، شفاف و مسئولانه عمل میکنیم
- با مردم بر خورد ما حرفه ئی ، جوابگوی و عادلانه باشد طوریکه حالت مردم و سوابق اطاعت آنها را از قانون به حساب آوریم
- کو شش میکنیم که برای مردم تا حد ممکن پیروی شان را از تعهدات آنها آسان بسازیم
- آنهائیرا که میخواهند بطور مناسب در این سیستم ها سهم بگیرند حمایت میکنیم
- با آنهائیکه کو شش کنند از تعهدات خود ابا داشته باشند سخت گیر خواهیم بود ، و نیز در آوردن آنها زیر بار مسئولیت موثر خواهیم بود.

منشور تادیه کنندگان مالیات (منشور) آنچه را که شما از ما انتظار دارید توضیح میدهد ، و ما متعهد هستیم که آنرا در تمام مواردی که با شما سر و کار داریم پیروی کنیم.

© COMMONWEALTH OF AUSTRALIA 2010

حقوق اقتباس آنچه در این جا نوشته شده محفوظ است . به جز مواردی که استفاده از آن مطابق قانون اقتباس سال 1968 اجازه داده شده است ، هیچ بخشی از آن نمیتواند دوباره به هر طریق بدون اجازه قبلی که بصورت تحریری عنوانی دولیت فیدرال باشد ، بوجود آید . تقاضا و طرح هر سنوالی در مورد تولید مجدد و حقوق این اثر باید به دفتر تنظیم حق اقتباس دولت فیدرال به آدرس ذیل راجع گردد .
Attorney-General's Department, 3-5 National Circuit,
Barton ACT 2600 or posted at <http://www.ag.gov.au/cca>

منتشر شده توسط

دفتر مالیات استرالیا
کانبیرا
جون 2010

NAT 2548FAR-06.2010
JS 17120

حقوق شما

مقدمه

منشور برای هر کسی که با ما در باره مالیات ، پول باز نشستگی ، مالیات اضافی و دیگر قوانینی که ما آنها را تطبیق میکنیم ارتباط دارد ، میباشد. این منشور راهی را نشان میدهد که ما در زمان تاسیس رابطه با شما مطابق آن رفتار میکنیم. منشور به شما برای دانستن این موضوعات کمک میکند:

- شما چه انتظاری از ما داشته میتوانید
- حقوق و وجایب شما
- اگر به آن راضی نباشید چه کرده میتوانید.

شما میتوانید موارد آتی را از ما توقع داشته باشید:

- 2..... با شما عادلانه و معقولانه رفتار شود.
- 3..... رفتار شما را صادقانه تصور کردن مگر اینکه عمل شما طور دیگری نشان دهد.
- 4..... به شما خدمت تخصصی و کمک خود را ارائه دادن .
- 5..... این موضوع قبول شود که شما بتوانید کسی را انتخاب کنید از شما نمایندگی کرده و راهنمایی به او داده شود.
- 6..... اسرار شما محترم شمرده شود.
- 7..... معلوماتی که از شما گرفته میشود محرمانه پنداشته شود.
- 8..... معلوماتی که ما از شما گرفته ایم به دسترس شما گذاشته شود.
- 9..... برای گرفتن صحیح چیزی به شما کمک شود.
- 10..... تصمیمی که در باره شما گرفته میشود تو ضیح داده شود.
- 11..... حق شما در تجدید نظر بر تصمیم محفوظ است.
- 12..... حق شما از ابراز شکایت محفوظ است.
- 13..... برای مطابقت با نقش برای شما آسانتر میسازد.
- 14..... نسبت به شما احساس مسئولیت شود.
- 15..... وظایف شما.

با شما به عنوان یک شخص صادق رفتار میشود مگر اینکه خلاف آن عمل کنید

ما چنان قبول داریم که شما حقیقت را میگویند و معلوماتی که شما ارائه میکنید مکمل و صحیح است مگر اینکه ما دلیلی داشته باشیم که غیر از این فکر کنیم.

بصورت عوم ، شما معلوماتی را که برای درخواست استحقاق شما ضرور است تهیه میکنید و تعهدات خود را انجام میدهید بعد شما این معلومات را بما میدهید بر اساس این معلومات ، شما پولی را دریافت ویا تادیه میکنید.

ما این موضوع را میدانیم که بعضی وقت مردم اشتباه میکنند ما بین اشیاها ها و اعمالیکه با اراده انجام گردد تفاوت قائلیم . اگر شما اشتباهی کرده باشید ، ما به شما فرصت میدهیم تا علت آنرا توضیح دهید . ما به شما گوش میدهیم و توضیحات شما را متوجه میشویم.

ما نسبت به جامعه خود مسئولیت داریم که هر شخص مطابق قانونیکه ما تطبیق میکنیم رفتار شود . این قانون به ما مدتی را اختیار داده تا معلوماتی که شما برای ما ارائه کرده اید تجدید نظر کنیم. تجدید نظر به معلومات شما چنین معنی نمیدهد که ما فکر کنیم شما صداقت نداشته اید ، ولی اگر ما تخلفاتی را ببابیم اقدامات بعدی را عملی میکنیم.

برای معلومات بیشتر به وبسایت ما به آدرس www.ato.gov.au مراجعه کنید و در آن ” رفتار عادلانه و معقول“ Treating you as being honest را دریابید

با شما عادلانه و معقولانه رفتار شود

ما این کارها را انجام میدهیم:

- با شما به ادب ، دقت و احترام رفتار میشود
- با صداقت و حرمت با شما بر خورد میشود
- عمل ما بی طرفانه است
- به جامعه متفاوت استرالیا احترام داشته و نسبت به این اختلاف حساس میباشیم
- به اساس قانون تصامیم مساویانه و عادلانه گرفته میشود
- موارد تشویش ، مشکلات و یا شکایت ها بصورت منصفانه حل و با سرعت ممکن عملی میگردد.

تصامیم عادلانه و منصفانه گرفتن

هر گاه تصمیمی در باره امور مربوط به شما گرفته میشود قانون بصورت کامل تطبیق خواهد شد. ما به شما گوش فرا میدهیم و حالت شما را در نظر میگیریم در صورتیکه این حالات موافق به تصمیم بوده و قانون آنرا اجازه دهد چنان بکنیم.

برای معلومات بیشتر به وبسایت ما به آدرس www.ato.gov.au مراجعه کنید و در آن ” رفتار عادلانه و معقول“ Treating you fairly and reasonably را دریابید

قبولی اینکه شما میتوانید به انتخاب خود شخص دیگری را موظف کنید تا به نمایندگی از شما هدایات لازم را دریافت کند

شما میتوانید در امور مربوطه خود و سر و کار داشتن با ما کمک در یافت کنید. شما میتوانید اشخاص مختلف را برای سر و کار داشتن با ما در موارد مختلف داشته باشید. کمک ممکن است عبارت از آماده کردن بازگشت پول مالیات باشد، ارزیابی فعالیت ها، رد کردن ارزیابی ها و راهنمایی گرفتن راجع به امور شما باشد.

شما باید به ما بگویند اگر میخواهید کسی به جایی شما به امور رسیدگی کند و یا معاملات شما را با ما بحث کند.

در اکثر موارد شما هر کسی را میتولتید انتخاب کنید تا با شما کمک کند ولی قانون اشخاصی را که میتولند پولی در بدل این کمک مطالبه کنند مشخص کرده است. بصورت عموم یک تن اجنت ثبت شده مالیات و یا اجنت BAS (اجنت ثبت شده) میتولند پولی را برای خدمات اجنت مالیات مطالبه کند.

بورد کار کنان مالیات (The Tax Practitioners Board) مسئول تنظیم مقرره خدمات اجنت هائی مالیات میباشد.

برای معلومات بیشتر در باره اینکه "چه چیزی را خدمات مالیات اجنت شامل است" به وب سایت بورد کار کنان مالیات به آدرس انترنیت www.tpb.gov.au مراجعه کنید.

شما هنوز مسئول صحیح بودن معلوماتی میباشد که بما داده اید، حتی اگر کدام شخص دیگری، مانند مالیات اجنت ثبت شده به شما در بازگشت مالیات و سایر اسناد مالیات همکاری کرده باشد.

ما خدمات تخصصی و کمک خود را به شما ارائه میکنیم

برای این منظور:

- به شما کمک میکنیم تا حقوق و استحقاق خود را در سر و کار داشتن با ما بدانید
- نامهای خود را به شما میگوئیم

در حالات بسیار استثنائی – آنجا که موضوع حفاظت مطرح باشد – ممکن است هویت خود را به شکل دیگری ارائه کنیم. در اکثر مواقع ما خود را به نام اولی معرفی میکنیم. با این هم آنگاه که ما به تماس با شما آغاز کنیم – بطور مثال، تدقیق معلوماتی که شما ارائه کرده اید – و یا شما سنوال مشخص دارید، ما نام کامل خود را در این حالات میگوئیم.

- به شما معلومات تماس خود را میدهم تا اگر معلومات بیشتر بخواهید با ما تماس بگیرید، ولی اگر سنوالی بیشتر پیچیده داشته باشید، ما شما را به شخصی که بتواند به شما کمک کند معرفی میکنیم.
- وقتی گفتیم که ما کمک میکنیم واپس نزد شما می آئیم ولی اگر بصورت فوری نتوانستیم به شما کمک کنیم، ما جزئیات تماس با شما را گرفته و هرچه زود تر با شما در تماس خواهیم شد.
- هدف این است که به سنوالیات و تقاضاهائی شما جواب به موقع تهیه گردد.
- اگر اشتباهی از جانب ما باشد از آن معذرت خواسته و آنرا هرچه زود تر اصلاح میکنیم
- میکوشیم در نوشتن مطالب در نشریات و هنگام گفتگو نوشتن زبان ساده و واضح را بکار بریم
- در وب سایت خود بعضی معلومات را به زبانهای غیر از انگلیسی فراهم کنیم www.ato.gov.au
- به شما معلومات و راهنمایی را بطریقی آماده میکنیم که تا جائیکه ممکن است با ضرورت شما موافق باشد، بشمول دسترسی به خدماتی مانند خدمات ترجمانی شفاهی و تحریری،
- خدمات ملی انتقال National Relay Service (برای اشخاص ناشنوا و یا اشخاصیکه مشکل در شنیدن و حرف زدن داشته باشند) و مراکز بومی ها و اهالی جزایر

نگه داری محرمانه معلوماتی که ما از شما میگیریم

قانون مالیات دارائی مقرررات مخفیانه نگاه داشتن معلومات و استفاده و یا در میان گذاشتن این معلومات با دیگران میباشد.

ما تنها به درج معلومات در باره شما ، ویا در باره معلومات شما گفتگو میکنیم و یا آنرا افشا میکنیم که جزئی از کار ما باشد ویا قانون حکم کرده باشد که این کارها را بکنیم. یک دلیل عمومی برای افشاء معلومات در باره شما این است که آیا شما مستحق رسیدن پول از جانب حکومت میباشد و هم چنین به دلایل تطبیق قانون معلومات افشاء میشود.

اگر برای گفتگو در باره موضوعات خود به ما تماس میگیرید ، شما باید سند هویت داشته باشید. این موضوع اطمینان میدهد که معلومات شخصی شما فقط به خود شما ویا به کسی دیگر که صلاحیت داده شده باشد در عوض شما عمل کند داده میشود . بطور مثال ، اگر به ما تلفن میکنید ، شما میتوانید هویت خود را با دادن تاریخ تولد ، آدرس (آنچه قبل از این نشان داده شده) و جزئیاتی که در یک پادداشت اداره مالیات نوشته شده باشد. سایر معلومات میتواند به حیث دلیل هویت شما دانسته شود که مربوط به حالت خود شما میباشد.

برای معلومات بیشتر به وبسایت ما به www.ato.gov.au مراجعه و این قسمت را کلیک کنید [Respecting your privacy and confidentiality](#).

احترام به اسرار شما

برای تطبیق قوانین ، ما در باره شما معلومات را جمع آوری میکنیم . ما ممکن است معلومات را از شما ویا سایر اشخاص بگیریم . ما باید به خاص بودن معلومات شما را احترام داشته باشیم و معلومات شما را محرمانه نگه داریم.

در بعضی موارد قانون اجازه داده است تا معلومات شما را برای مقاصد معین به دیگران افشا کنیم.

اگر شما فکر میکنید که مخصوص بودن ویا محرمانه بودن معلومات مالیات شما در اثر عمل ما مختل شده باشد ، قدم اول این است که آنرا با مامور مالیات که با آن سر وکار دارید حل کنید (ویا به تلفنیکه ششماره آن به شما داده شده تماس بگیرید).

اگر به این کار قانع نشدید با مدیر کسیکه مالیات شما را کار میکند حرف بزنید. و اگر هنوز هم قانع نشدید شکایت کنید(به بخش احترام به حق ارائه شکایت در صفحه 12 مراجعه کنید). [Respecting your right to make \(a complaint\)](#)

کمیشنر امور محرمانه بودن

اگر از طریقی که ما به شکایت شما رسیدگی کردیم راضی نیستید ، کمیشنر امور محرمانه بودن ممکن است به شما کمک کند. معلومات بیشتر در باره کمیشنر امور محرمانه در وب سایت آنها موجود است آدرس www.privacy.gov.au ویا شما میتوانید به تلفن 1300 363 992 مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر به وبسایت ما به www.ato.gov.au مراجعه و این قسمت را کلیک کنید [Respecting your privacy and confidentiality](#).

کمک به شما تا چیزهایی درستی به شما ارائه گردد

هدف ما این است تا معلومات قابل تطبیق و واضح را برای کمک به شما در فهمیدن حقوق و استحقاق هائی شما ارائه کنیم و باید این معلومات و جایی که شما به آن مواجه هستید روشن کند.

معلومات ما از معلومات نشر شده در باره اینکه چگونه قانون بصورت عموم تطبیق میشود آغاز و تا راهنمایی هائی شخصی شما در باره اینکه چگونه قانون در حالت مشخص شما تطبیق میگردد شامل است.

اگر فکر میکنید معلومات منتشره حالت شما را در بر نمیگیرد ، و یا اطمینان ندارید این قانون در باره شما چگونه تطبیق میگردد با ما تماس بگیرید ما به شما کمک میکنیم تا بدانیم که چه چیز مناسب با ضرورت شما است.

اگر معلومات ما نا درست و یا گمراه کننده باشد

اگر شما از معلومات ما پیروی کرده و چنان بنظر می آید که صحیح نیست ، و یا گمراه کننده است و شما در اثر آن کاری نادرست کرده اید ، ما آنرا آنگاه که تصمیم بگیریم کدام عمل را باید شما یا ما انجام دهیم در نظر میگیریم.

چگونه به معلومات ما دسترسی داشته میتوانید

شما میتوانید معلومات را از وب سایت ما به آدرس www.ato.gov.au بدست آورید و یا کپی نشریات چاپ شده ما را توسط پوسته مطالبه کنید . شما هم چنین میتوانید به ما بنویسید و یا بالمواجه و یا توسط تلفن حرف بزنید .

برای معلومات بیشتر به آدرس وبسایت www.ato.gov.au مراجعه قسمت: "Helping you to get things right" را جستجو کنید.

دسترسی شما به معلوماتی که در باره شما جمع آوری کردیم

قانون آزادی حصول معلومات مصوبه 1982 به شما حق میدهد تا به معلوماتی که در باره شما در اسنادی که در دست ماست وجود دارد دسترسی داشته باشید. شما میتوانید به اسنادی که برای تصمیم گیری ما از آن استفاده میشود دسترسی داشته باشید مانند مقررات عمومی ، طرز اجراء امور دفتر مالیات و هدایت ها.

شما هم چنان حق دارید تا از ما بخواهید به معلومات شخصی شما که نزد ما میباشد تغییر وارد شوداگر شما فکر میکنید معلومات نا مکمل ، نا درست ، کهنه و یا گمراه کننده باشد.

ممکن است ما از دسترسی شما به اسناد خودداری کنیم به دلیل اینکه اینها اسناد استثنائی باشد – بطور مثال ، اگر افشاء کردن اسناد به دلایل موجود تحقیق موضوعی را به مخاطره انداخته و یا تطبیق مناسب قانون را اخلال کند.

بهائی که بابت تقاضا برای دسترسی به معلومات پرداخته میشود توسط قانون تعیین میشود.

اگر شما میخواهید به کدام اسناد ما دسترسی داشته باشید ، اول باید با ما در تماس شوید . ما میتوانیم کپی هائی بعضی اسنادی که بصورت عموم تقاضائی دسترسی به آنها میشود بدون ضرورت به تقاضا به اساس قانون آزادی دسترسی به معلومات به شما بدهیم. بطور مثال ، ما میتوانیم کپیهر یک از ارزیابی هائی اخیر شما را بدون پرداخت پولی تهیه کنیم. ما همچنان کپیبهائی از هر یک از بازگشت مالیات را به شما داده میتوانیم ، اگر چه پول کمی را خواهید پرداخت.

برای معلومات بیشتر به آدرس وبسایت www.ato.gov.au مراجعه و قسمت دسترسی به معلومات در تحت قانون آزادی معلومات "Accessing information under the Freedom of Information Act" را کلیک کنید

احترام به حقوق شما برای تجدید نظر

وقتی ما تصمیمی در باره کارهائی شما به شما میدهیم ، به شما توضیح میدهیم چگونه میتونید بخواهد تصمیم تجدید نظر شود و ما به شما میگوئیم مدت تقاضا برای آن محدود است.

اگر انتخاب چندین تجدید نظر موجود باشد ، ما تفاوتها را توضیح میدهیم. بطور مثال ، بعضی تجدید نظر ها به مسایل قانون توجه دارد و بعضی به این موضوع که ما عملیه صحیح را برای رسیدن به تصمیم مراعات کرده ایم متوجه است .

ما میکوشیم هر مشکلی را هر چه زود تر حل کنیم . اگر سهوی کرده باشیم ، ما میخواهیم آنرا به کمترین قیمت برای هرو طرف تصحیح کنیم.

اگر از ما میخواهید که تصمیم تجدید نظر شود ، از معلوماتیکه به شما در باره تماس داده شده استفاده کرده و با شخص و یا قسمت مربوطه دفتر مالیات که موضوع شما را ارزیابی میکند مراجعه کنید.

تجدید نظر توسط ماموری از دفتر مالیات عملی میشود که تصمیم اصلی توسط او گرفته نشده است.

در اکثر موضوعات وقتی شما از تصمیم تجدید نظر راضی نباشید شما میتونید تجدید نظر مستقل خارج از دفتر مالیات را مطالبه کنید. برای بعضی از تصامیم شما میتونید به دادگاه اداری Administrative Appeal Tribunal برای تجدید نظر مراجعه کنید و یا به دادگاه فیدرال Federal Court بروید.

برای معلومات مزید راجع به حقوق شما برای تجدید نظر به وبسایت ما به آدرس www.ato.gov.au مراجعه و Review rights را سرچ کنید.

غرامت

در بعضی حالات ممکن است شما مستحق پراخت غرامت باشید. اگر احساس میکنید که اجراءات ما بصورت مستقیم سبب شده از نگاه مالی شما متحمل خساره شده اید ، به تلفنجانگی کمک به غرامت به شماره 1800 005 172 زنگ بزنید.

برای معلومات مزید در باره غرامت و اینکه چه زمانی موجود میگردد ، به وبسایت ما به آدرس www.ato.gov.au مراجعه و غرامت را کلیک کنید. "Compensation"

تشریح تصمیمی که ما درباره شما میگیریم

وقتی ما به شما تصمیمی را در باره کارهائی شما میدهیم ، ما این تصمیم را به شما توضیح میدهیم . ما همچنین شماره تلفن تماس را با شخص و یا بخشی از دفتر مالیات که کار شما به آن متعلق است میدهیم . ما میکوشیم تا تصمیم خود را به صراحت توضیح دهیم . با آنها اگر شما سئوالاتی داشته باشید ، و یا فکر کنید ما کار نا درستی انجام داده ایم ، و یا ما دلایل خوب کافی برای تصمیم خود ارائه نکرده ایم ، با ما به تلففونی که به شما داده شده تماس بگیرید.

عموماً ، ما تصمیم خود را بصورت تحریری توضیح میدهیم . اگر تصمیم ما شفاهی داده شود ، ما علت آنرا در همان زمان توضیح میدهیم.در بعضی حالات نادر ، ما قادر نخواهیم بود تصمیم خود را کاملاً توضیح دهیم ، با آنها ما هنوز هم معلومات را تا آنجا میتوانیم تهیه میکنیم. بطور مثال

- اگر کسی دیگر در تصمیم مشارکت داشته باشد ارائه معلومات در باره تصمیم ما ممکن است اسرار آن شخص را صدمه رساند و یا مقررات اسرار در قانون مالیات را اخلال کند
- اگر سهو ساخته کاری داشتیم ، ممکن است معلومات را ارائه نکنیم زیرا ممکن است تحقیقات ما را به مخاطره اندازد.

مطابق به قانون تنظیم تصامیم اداری مصوبه 1977 Administrative Decisions (Judicial Review) شما توضیح کند داشته باشید. قانون همه تصامیم را در بر نمیگیرد و در اینجا بعضی استثناهای مهم موجود است - مانند ، تصمیم در باره ارزیابی ها . برای معلومات بیشتر راجع به این قانون (ADIR) ، به وبسایت ما www.ato.gov.au مراجعه و بخش Accountability and Review of Decisions را کلیک کنید شما ضرور است که چارچوب Legal database را در تحت زمینه سرچ کلیک کنید.

پیروی از مقررات را برای شما آسان تر میسازیم

- ما میکوشیم با روش هائی آتی سر و کار با ما را برای شما به ساده گی و تا آنجا که امکان دارد راحت بسازیم:
- به شما فهم وظایف شما را و اینکه چگونه با آنها مواجه شوید آسان میسازیم
- مطابقت با مقررات را برای شما با کم کردن حجم کار ، وقت و کوشش هائیکه بکار می رود ارزانت تر میسازیم
- تولید محصول و خدماتی که نزد شما بجا تلقی گردد و با سیستمی که روزانه بکار میبرید مناسب باشد.
- برای کاربرد موثر ما این کارها را انجام میدهم:
- بطور منظم با مردم مشورت میکنیم
- مردم را در طرح محصولیکه تولید میشود و خدمتی که انجام میگردد شریک میسازیم
- نمونه محصول و خدمت را توسط کسانی که آنرا استعمال میکنند آزمایش میکنیم.

احترام به حقوق شما که حق دارید شکایت کنید

- اگر شما به تصامیم ما ، خدمات ما و یا طرز العمل ما راضی نیستید ، شما حق دارید که شکایت کنید.
- ما به شما سفارش میکنیم که:
- شما اول کوشش کنید مشکل خود را با مامور مالیات که با او سر و کار دارید حل کنید (و یا به تلفونی که به شما داده شده زنگ بزنید).
- اگر راضی نشدید ، و یا بمیان آوردن موضوع مناقشه با مامور مالیات مشکل بود ، با مدیر مامور مالیات حرف بزنید.
- اگر از طریقی که شکایت شما در جریان است راضی نبودید به شماره تلفنشکایات به شماره آتی زنگ بزنید **1800 199 010**.
- شما میتوانید به طرق ذیل نیز شکایت کنید:
- اگر میخواهید فرم شکایت را از طریق انترنیت تهیه کنید به آدرس انترنیت که در ذیل نشان داده شده مراجعه و Complaint را کلیک کنید. **www.ato.gov.au**
- و یا شکایت خود را بصورت مجانی به شماره **1800 060 063** فکس کنید.
- به ما بنویسید

ATO Complaints
PO Box 1271
ALBURY NSW 2640

ما به شکایات بصورت جدی رسیدگی میکنیم. اگر شما با یک مشکل و یا شکایت به ما مراجعه میکنید ما میکوشیم آنرا بزودی و عادلانه حل کنیم. شکایات هم چنان ابراز نظر هائی مهم را در بر دارد و به ما کمک میکند چگونه میتوانیم خدمات خود را بهبود بخشیم.

بازرس کل اداره مالیات

اگر شما شکایتی دارید، باید کوشش کنید آنرا اول با ما حل کنید. اگر نتوانستید، و یا از طریقی که ما شکایت شما را بررسی کرده ایم راضی نیستید، بازرس کل اداره مالیات ممکن است بتواند به شما کمک کند.

اطلاعات بیشتر در خصوص بازرس کل اداره مالیات در وبسایت **www.igt.gov.au** موجود است یا شما می توانید با شماره تلفن **1300 44 88 29** تماس بگیرید.

◀ برای کسب اطلاعات بیشتر، به **Complaints, compliments and suggestions** (پیشنهادات و انتقادات) مراجعه کنید.

مسئول بودن

ما ضرورت به مسئولیت را پذیرفته ایم که باید تعهدات خود را که در این منشور تذکر رفته جدا، عملی کنیم وقتی در مورد امور شما تصمیمی میگیریم، ما این تصمیم را توضیح میدهیم و در باره حقوق و واجبات شما در رابطه به آن میگوئیم. ما هم چنین نشانی تماس را به شما میدهیم اگر شما سئوالی دارید و یا معلومات زیاد تر میخواهید.

اگر موضوع را نتوانستیم بزودی حل کنیم، ما در باره آنچه کرده ایم به شما اطلاع میدهیم. ما همه قدمها را بطور مدلل تا رسیدن به حل قضیه در نظر میگیریم.

ما خدمات ستاندرد و اجراءات خود را در قبال آن در انترنیت نشر میکنیم آدرس ما این است www.ato.gov.au ما جزئیات مشکلات خود را که با آنها مواجه هستیم و نتایجی که از آن در اثر اعمال ما بدست می آید با عموم در میان میگذاریم.

ما با مردم در باره پیمایش اجراءات تخصصی خود و اینکه تا چه اندازه ما کار خود را به ملاحظه تعهدات در این منشور خوب انجام میدهیم مشورت میکنیم.

ما در مقابل مجلس و مردم استرالیا مسئولیت داریم.

برای معلومات بیشتر به آدرس وبسایت www.ato.gov.au مراجعه و Charter را تحقیق کنید. اگر در مورد این منشور سئوالی و یا گفتنی دارید میتوانید به آدرس ذیل به ما ای-میل بدهید: charterreview@ato.gov.au

تعهدات شما

ما از شما انتظار داریم:

- 16..... صادق باشید.
- 16..... سوابق اسناد مورد ضرورت را نگه داری کنید.
- 16..... در حد معقولی توجه داشته باشید.
- 17..... در وقت معین آن فرم را تهیه کنید.
- 17..... در وقت وزمانش پرداخت کنید.
- 17..... همکاری داشته باشید.

بازگشت مالیات را به تاریخ معین آن آماده کنید

بازگشت مالیات، اظهار نامه فعالیت تجاری و یک تعداد زیاد اسناد و معلومات باید به تاریخ معین ارائه شود. اگر برای ایفای آن در این تاریخ مشکلی دارید، قبل از رسیدن موعد برای ما تماس بگیرید. به اساس حالت شما، ما ممکن است بتوانیم مدت زیاد تری برای ارائه بازگشت مالیات به شما بدهیم.

حتی اگر شما نمیتوانید پولی را که باید بپردازید عملی کنید شما هنوز هم باید بازگشت مالیات و اظهار نامه فعالیت خود را به وقت آن ارائه کنید. ما ممکن است بتوانیم برای شما وقت اضافی برای پرداخت بدهیم. (به بخش تادیه به وقت و زمانش مراجعه کنید).

اگر در وقت و زمانش ارائه نکنید جریمه بر شما تحمیل میگردد.

تادیه در وقت و زمان آن

شما باید مالیات و مبالغ دیگری را که مقروض هستید به تاریخ معین آن بپردازید. اگر برای پرداخت آن مشکلی دارید، هرچه زودتر با ما تماس بگیرید - قبل از موعد معین تماس شما ترجیح داده میشود تا در مورد موقعیت شما بحث شود. ممکن است به شما وقت اضافی داده شود تا بدون پرداخت مفاد بپردازید و یا با شما مفاهمه کنیم تا آنرا اقساط تادیه کنید. اگر چنین موافقه صورت گرفت، شما معمولاً، مفادی بر تادیه تأخیر شده خواهید پرداخت.

همکار بودن

ما ترجیح میدهیم با شما با همکاری با هم کار کنیم، به شما کمک خود را برای رفع ضرورت شما داوطلبانه ارائه کنیم. به هر حال اگر شما همکاری نداشته و مانع ایجاد کنید ما باید به شدت عمل کنیم. بطور مثال، ما قدرت جمع آوری و دسترسی به معلومات را بطور رسمی داریم که اگر ضرورت شد آنرا بکار خواهیم برد. اشخاصیکه مانع ایجاد کنند حتی ممکن است مورد تعقیب قرار بگیرند.

ما میخواهیم تا شما مانند ما به عین ادب، ملاحظه و احترام که از شما انتظار داریم رفتار کنید. اگر ما مورد رفتار گستاخانه و یا سوء قرار بگیریم، ممکن است تلفنو یا مذاکره با شما را قطع کنیم.

برای معلومات بیشتر در باره حقوق و وجایب خود، به وبسایت ما به آدرس www.ato.gov.au مراجعه و به Charter کلیک کنید.

اگر سؤال و یا نظری در باره این منشور دارید می توانید به آدرس ذیل به ما ای-میل کنید charterreview@ato.gov.au

صادق باشید

- سیستم مالیات و باز نشستگی بر موارد ذیل استوار است
- شما که معلومات مکمل و صحیح را تهیه میکنید. این معلومات شامل موارد آتی میباشد:
- معلومات درست در فرم بازگشت مالیات، اظهار نامه آزمایش فعالیت و سایر اسناد فراهم کردن
 - وقتی طالب راهنمایی میشوید حقایق و حالات را بصورت مکمل آماده کنید
 - بصورت کامل سئوالها را صحیح و از روی صداقت جواب دادن

برای معلومات بیشتر به آدرس وبسایت ما به www.ato.gov.au مراجعه و این را 'Treating you as being honest' کلیک کنید.

یادداشت‌هایی مورد ضرورت را نگه دارید

قانون آن یادداشت‌هایی را که باید نگه داری کنید تعیین کرده است

نگه داری درست یادداشت‌ها به شما امکان میدهد که بازگشت صحیح مالیات، اظهار نامه فعالیت تجارت و سایر اسناد را تهیه کنید و همین طور به شما کمک میکند تا داد و ستد مالی خود را دریابید. بطور عموم، باید یادداشت‌هایی شما به زبان انگلیسی باشد و شما باید آنها را برای مدت پنج سال نگه داری کنید.

ما اطلاعات زیادی را در باره حفظ حساب‌هایی شما در مواقع مختلف نشر میکنیم. اگر معلومات بیشتر میخواهید، به وبسایت ما مراجعه کنید و یا به ما تماس بگیرید www.ato.gov.au

در حد مناسب متوجه بودن

شما باید توجه مناسب را در تهیه کامل و صحیح معلومات در بازگشت مالیات، اظهار نامه فعالیت و سایر اسناد تان داشته باشید. این بدان معنی است که شما باید یک مقدار توجه داشته باشید که یک شخص معقول در موقعیت شما چگونه وجایب خود را انجام خواهد داد.

ولو شخص دیگری مانند آژانس ثبت شده مالیات در کاره‌نی شما به شما کمک کرده باشد شما مسئول امور خود میباشید.

برای مزید معلومات به وبسایت ما به آدرس www.ato.gov.au مراجعه کرده و 'Treating you as being honest' را کلیک کنید

معلومات زیاد تر

ما معلومات زیادی در باره مالیات و نقاعد تهیه کرده ایم . شما میتوانید:

- وبسایت ما را به آدرس ذیل ببینید **www.ato.gov.au**
- به تلفن کمک به خود زنگ بزنید (24 ساعت در روز 7 روز هفته)
 - برای کمک به امور شخصی **13 28 65**
 - برای تجارت **13 72 26**
- از این شماره ها برای صحبت کردن با ما استفاده کنید: (از ساعت 8 صبح تا 6 شام . روز هائی دو شنبه تا جمعه)
 - برای امور شخصی: **13 28 61**
 - برای تجارتي **13 28 66**
 - برای باز نشستگی: **13 10 20**
 - پول برای جلوگیری از سوخت زیاد **1300 657 162**
 - برای مردم بومی و ساکنین جزایر **13 10 30**

□ اگر شما نمیتوانید به انگلیسی درست صحبت کنید و از ما کمک میخواهید . به تلفن خدمات ترجمانی به **13 14 50** زنگ بزنید.

اگر شنیده نمیتوانید ، و یا مشکل شنیدن و حرف زدن دارید ، از طریق خدمات انتقال ملی NRS به تلفونهائی آتی با ما تماس بگیرید:

- استفاده کنندگان از TTY به تلفن **13 36 77** تماس گرفته شماره مورد ضرورت دفتر مالیات را مطالبه کنید
- استفاده کنندگان از تسهیلات حرف بزنید و بشنوید (انتقال حرف زدن به حرف زدن) به تلفن **1300 555 727** تماس گرفته و شماره مورد ضرورت دفتر مالیات را مطالبه کنید
- استفاده از انترنیت ، به NRS به آدرس ذیل کنیکت کنید و شماره مورد ضرورت دفتر مالیات را مطالبه کنید **www.relayservice.com.au**

! همه تلفونها از منزل به شماره هائی 13/1300 از هر جایی از استرالیا یک قیمت معین مصرف دارد. این نرخ از مصرف یک تلفن محلی ممکن است فرق داشته باشد و ممکن است تلفنر بین تهیه کنندگان خدمات تلفونی نیز فرق داشته باشد. حرف زدن به شماره هائی 1800 از تلفن منزل شما مجانی است . تلفن از تلفونهائی عمومی و و تلفن های همراه ممکن است به اساس وقت مصرف بیشتر باشد.

